

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 15

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

La Foire suisse de la machine agricole 1965 à Berthoud	651	BP Benzine et Pétroles SA., Zurich	656
Une nouvelle ferme peut être construite en 8 semaines!	657	Bührer Traktorenfabrik AG., Hinwil	668/669
Votre tracteur est-il en ordre pour l'hiver?	663	Continental, Zurich	650
Centre de Course de Grange-Verney	666	Despland Georges, Cossonay	642
Protection du système de refroidissement du tracteur contre les méfaits de gel	670	ESA, Burgdorf	645
Réparations et Révisions	672	Fabrique de Machines SA., Hochdorf	671
Menus propos	675	Farm- und Industriemaschinen, Vaduz	684
39ème Rapport annuel	676	Frey Emil AG., Zurich	686
Le Courrier de l'IMA 6-7/65	688	Geiser & Co. GECO, Langenthal	644
		Grunder R. & Cie. SA., Henniez	646
		Hämmerli H., Nyon	683
		Hürlimann Hans, Wil	643
		Mötteli & Co., Zurich	661
		Mutuelle Vaudoise	675
		Ott Frères SA., Worb	674
		Pneu-Veith SA., Payerne	655
		Plumettaz SA., Bex	684
		Tyvalug SA., Vevey	687
		UMA, Brugg	couv. 1/3/4
		Varta Batterie SA., Burgdorf	667
		Würgler Hans F., Zurich	647

### Liste des annonces

Aebi & Co. SA., Burgdorf	641/685		
Albrecht Frères, Stadel	648		
Althaus & Co., Ersigen	687		
Baur Walter, Vallombreuse	684		
Birchmeier & Cie. AG., Künten	couv. 2		

**Le numéro 2/66 paraîtra le 12 février 1966**



**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 17 janv. 1966**

**Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 19 22-23**

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

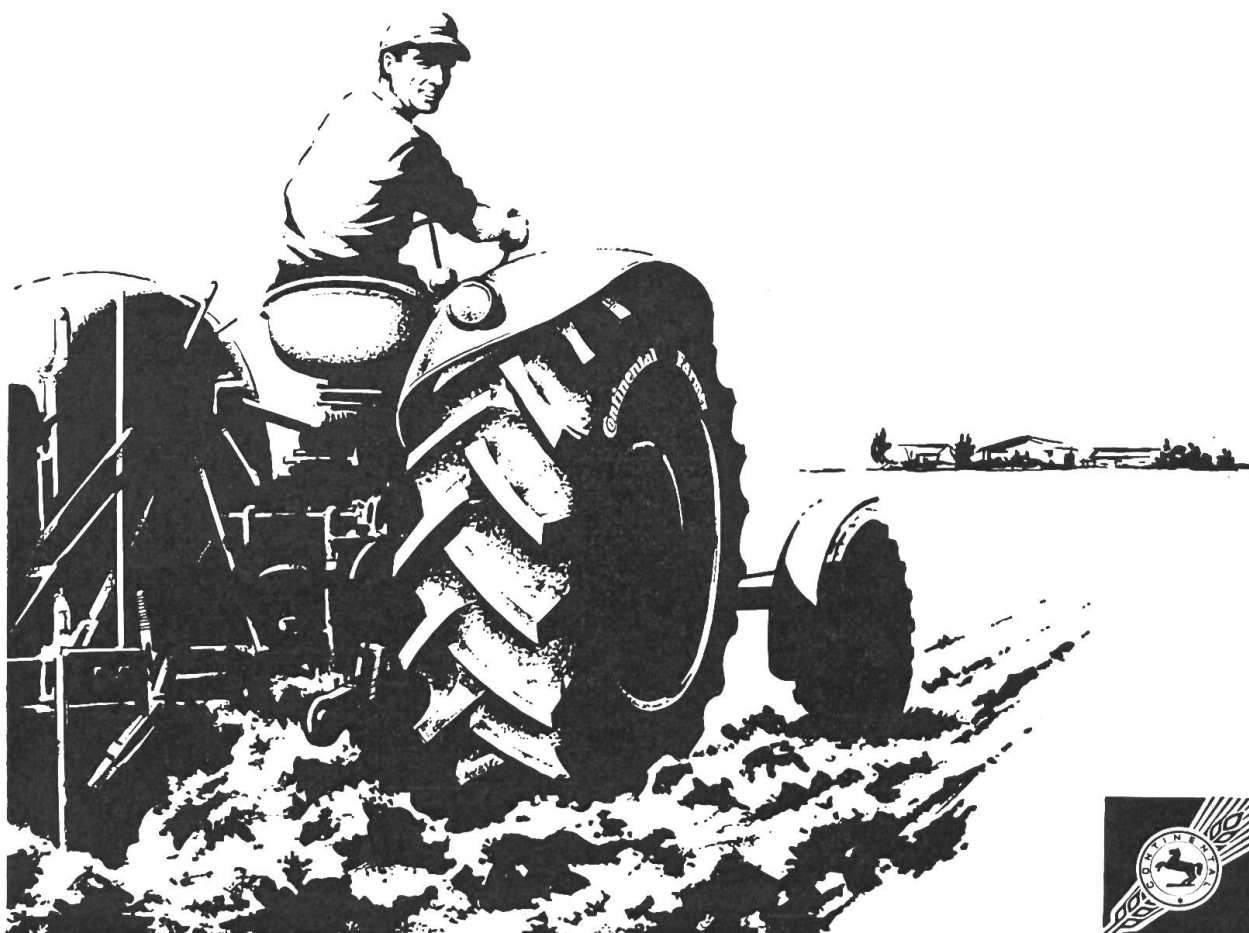
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22-23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 10.50 par an. Gratuit pour les membres de l'Association. Paraît 15 fois par an.

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



---

## SANS LE TRACTEUR

les travaux agricoles seraient presque inconcevables aujourd'hui. Les pneus conditionnent son efficacité dans le terrain. Même sur les sols difficiles, les pneus Continental AS-Farmer assurent une traction maximale et un excellent débouillage grâce à leur profil saillant, largement dégagé. Et la qualité des gommes Continental garantit une grande résistance à l'usure, donc une longue durée.

---

En achetant vos pneus,  
exigez donc le véritable

**Continental**  
**AS-FARMER**

